



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二二三三一九一

一九七四年九月二十三日

星期一

目錄

正式工業區獲全日供水	第一頁
存水情況報告	第二頁
第十期政府獎券	第三頁
八月份衛生統計	第四頁
消費者諮詢服務	第五頁
方便建築交匯處大窩坪交通改道	第八頁
教育司陶建巡視各區學校及分署	第八頁
新版香港海港圖	第十頁
民政署大角咀分處由洋松街遷埃華街	第十一頁
節約用水運動開始	第十一頁
「針鋒相對」節目歡迎市民提出意見	第十二頁
為興建屯門公路作準備荃灣若干地方進行清拆	第十三頁

正式工業區
獲全日供水

水務局發言人今日表示：當局雖然致力使工業界不受制水影響，但並非暗示在實施制水時，本港所有工廠可繼續獲全日二十四小時食水供應。

發言人指出：「已清楚劃出的工業區，將會維持全日供水，有關上述地區的供水辦法已作出安排。但對於設於商業或住宅區內的工廠，則此等安排未必可以實行。」

他說：「設於住宅或商業區的工廠多數已有龐大貯水設備，只要他們能節省用水，則所貯備的水，應足夠應付他們在制水時間內的需要。」

他強調說：「只有極端困難的情況，始獲水務局考慮安排特別供水的可能性。有此情形者，當局將參照事實分別考慮。」

在制水期內，獲得全日供水的工業區如后：

(甲) 觀塘區

北以觀塘道爲界，東以敬業街爲界，南以海傍爲界，西以接近位於觀塘道與海傍間之一段定富街爲界。

(乙) 新蒲崗區

北以彩虹道爲界，東以四美街爲界，南以太子道爲界，西以爵祿街爲界。

(丙) 長沙灣區

北以呈祥道爲界，東以集輝街、青山道及光昌街爲界，南以青山道爲界，西以甘泉街爲界。

(丁) 葵涌區

北以和宜合道為界、東以和宜合道、青山道至葵涌地段第七段以北一點為界、南以大連排為界、西以葵涌道、昌榮道為界。

(戊) 荃灣區

北以青山道為界、東以中坑為界、南以海傍為界、西以青山道十咪為界。

存水情況報告

編輯注意：

三三 在今日（星期一）上午九時，全港水塘總全水量為三億加侖（百分之五十三點二），即總容量（六百七十

加侖。去年今日全港總存水量為六百六十三億四千八百萬

加侖。今晨九時船灣淡水湖存水二百七十五億二千一百萬五十四點五。水塘總容量（五百零五億加侖）的百分之

去年今日，該水塘存水五百五億三千三百萬加侖。

雨量紀錄。至今自上午九時為止的過去廿四小時，天文台並無

分零一 本年一月一日迄今的總雨量為一，三六六點八公厘
之公厘（三點八一吋）。

第十期政府獎券攪珠
播音及電視藝員擔任

本年度最後一期政府獎券現已開始發售，定十月八日（星期二）由本港一家電視台與兩家電台派出六位藝員主持攪珠開獎。

本期政府獎券將於下月八日（星期二）下午四時假座尖沙咀海運大廈內大堂，由香港電台藝員黃兆強、葛劍青，麗的電視藝員胡楓、陳曼娜，商業電台藝員尹芳玲、徐美梅主持攪珠。

政府獎券管理委員會今（星期一）下午一時假座大會堂酒樓招待報界，宣佈推銷是期獎券計劃。

該委員會主席周啓賢表示，第十期政府獎券，即本年度的最後一期獎券，已定十月八日攪珠，他呼籲市民踴躍購買，共解善囊，利人利己。

政府獎券管理委員會其他委員：鄧蓮如，岑愼，陳應津，秘書黃益謙等，均在場協助主持記者招待會。

負責主持本期政府獎券攪珠的六位藝員，將於下星期一（三十日）下午五時至六時，在港島中區皇后像廣場向來往人士勸銷獎券，屆時並有娛樂節目助興。

八月份衛生統計

麻疹水痘均減少

醫務衛生處今日發表的衛生統計月報顯示八月份發生的麻疹，水痘及濾毒性肝炎均比七月份爲少。食物中毒宗數亦比七月份少。

八月份麻疹有四宗，七月份則爲十八宗。水痘有六宗，七月份則有十二宗。濾毒性肝炎爲六十二宗，比七月份少七宗。

食物中毒宗數則由七月份的四十四宗減少至八月份的十五宗。

但八月份發生的桿菌痢症則較多，全月共有二十八宗，比七月份多十五宗。

八月份發生的其他應呈報病症計有傷寒三十二宗，副傷寒兩宗，腦脊髓膜炎一宗，壁虱傳染斑疹傷寒八宗和破傷風十宗。

但該月份並無發生白喉症及小兒麻痺症。其他傳染病的數字無大變動。

同時霍亂和其他須受檢疫的疾病亦無發生。

八月份因各種原因而死亡者八十四人，其中患結核病而死者七十四人（比七月份死於結核病者五十八人爲多），以及死於腦脊髓炎者一人，傷寒者一人，麻疹者一人，濾毒性肝炎者七人和破傷風者三人。

消費者諮詢服務
批發價格及供應情況每日行情

今日（星期一）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名	供應情況			每斤批發價格（以元計）
	高	低	平均價	
（中國米）絲苗	充裕		二。〇二	
華南占	充裕		一。八六	
雪占	充裕		未有成交	
千字占	充裕		同右	
（泰國米）百分百大米	充裕		一。八二	
谷仔米	充裕		一。七四	
三號米	充裕		一。七〇	
米碌	充裕		一。四五	
糯米	充裕		一。七五	
美苗	充裕		一。九七	
澳洲絲苗	充裕		一。七四	
巴占	充裕		未有成交	
台灣蓬萊米	充裕		同右	

鮮魚供應情況及批發價格

魚名 供應情況 每斤批發價格（以元計）

魚名	供應情況	每斤批發價格（以元計）	
		高	低
紅衫	充裕	四。四〇	一。五〇
木棉	充裕	二。八〇	〇。八〇
尤魚	充裕	三。三〇	〇。七〇
牙帶	充裕	二。三〇	〇。四〇
九棍	正常	三。〇〇	〇。六〇
絨	正常	一。四〇	〇。八〇
門鱔	有限	三。〇〇	〇。八〇
瓜衫	疏少	二。〇〇	〇。八〇
鮫魚	疏少	四。〇〇	二。二〇
黃肚	正常	一。九〇	〇。四〇
鮫魚	有限	四。五〇	二。〇〇
紅線	疏少	一。五〇	〇。八〇
叉尾	有限	一。〇〇	〇。五〇
馬頭	正常	五。六〇	一。三〇
瓜核	有限	二。〇〇	〇。九〇
鮫魚	有限	七。二〇	六。〇〇
石班	正常	七。二〇	四。五〇
黃花	疏少	七。〇〇	三。七〇
			平均價
			三。二〇
			一。七〇
			二。二〇
			〇。七〇
			二。〇〇
			一。〇〇
			一。八〇
			一。一〇
			三。二〇
			一。五〇
			一。八〇
			二。八〇
			一。〇〇
			〇。八〇
			四。〇〇
			一。四〇
			六。八〇
			六。〇〇
			四。六〇

本地蔬菜供應情況及批發價格
 菜名 供應情況 每斤批發價格（以元計）

菜名	供應情況	高	低	平均價
菜心	有限	二。〇〇	〇。八〇	一。四〇
白菜	正常	〇。八〇	〇。三〇	〇。六〇
生菜	正常	一。二〇	〇。四〇	〇。八〇
通菜	正常	〇。五五	〇。一五	〇。三〇
芥蘭	有限	一。八〇	〇。八〇	一。四〇
豆角	有限	一。五〇	〇。三〇	一。〇〇
葱	有限	二。二〇	〇。六〇	一。四〇
菠菜	—	—	—	—
西洋菜	疏少	四。〇〇	二。二〇	三。〇〇
芥菜	有限	一。四〇	〇。五〇	一。〇〇
莧菜	正常	〇。九〇	〇。二〇	〇。六〇
蕃茄	疏少	四。五〇	二。〇〇	三。〇〇

生豬供應情況及批發價格
 供應情況 每担批發價格（以元計）

各地生豬	高	低	平均價
充裕			三二〇

方便建築交匯處 大窩坪交通改道

運輸署今日宣佈，九龍大窩坪區將由星期三（廿五日）開始實施交通改道，以方便進行大窩坪交匯處的建築工程。駕車人士宜留意區內的交通標誌。

東行車輛在駛近大埔道與龍翔道交界時，將需轉入一條支路而行。沿大埔道西行的車輛，在必要時亦須略為改道行駛。

教育司陶建巡視 各區學校及分署

教育司陶建對於在六所小學所實施之活動教學試驗進展表示滿意。

陶氏自上週一就任教育司後，今日（星期一）開始巡視教署屬下之學校及分署。在訪問一間參加活動教學試驗之小學時，陶氏稱：目睹更多學童在非具課室形式之氣氛下享受學習是十分令人鼓勵的。

陶氏表示，希望將來每週騰出兩晝時間，去親歷教育各方面之發展。

廣東道官立下午校校長林錫麟向陶氏解釋時稱：該校共有六班實施活動教學，由小一至小三，每級二班。

林氏強調指出，在課室內，教師所擔任的角色為朋友，協助學童自己尋出學問真理，而非灌入課本內之事實。

活動教學試驗計劃係於一九七二年九月由教署課程發展組負責推行，當時只在小一施行，現已擴展至小三。

目前，共有六所小學五十七班施行該教學法。在該六所小學中，四間為官立，一間為資助，另一間為私立。

在教學過程中，教師鼓勵學生從實踐中獲得知識，給予彼等更多機會，求自我發展。

六。林氏稱：該校共有學生三百五十五名，由校長馮莫紐蘭主理。上午校則有四百二十五名，由校長馮莫紐蘭主理。

陶氏用粵語與多名學生交談，並詢問彼等功課情況。該校開廣東道後，陶氏繼續訪問界限街喇沙小學，由該校校監依根修士及下午校校長雷惠銘迎接。

據依根修士稱：喇沙小學為上下午校，共有學生一千六百五十八人。該校於一九五七年九月開辦時已成一

陶氏獲悉該校水準保持良好，同時並不偏重升中試成績時感到欣慰。學生有適當機會參加課外活動，尤其是遊戲及體育運動等。

陶氏最後前往慈雲山五邑商會鄧樹椿小學。在校董鄧北泉及下午校校長司徒珍帶領下，巡視該校一週。

該校共有學生二千一百八十三人，為慈雲山新區第一所政府資助小學。

該校命名鄧樹椿以紀念鄧君慷慨捐款購買校具及設備。陶氏盡量多與學生交談，找出此等居住在人口稠密地區的學生所遭遇之問題，向彼等提供意見及鼓勵彼等努力向學。

本週稍後時間，陶氏將會巡視若干中學。

新版香港海港圖

海事處繪製的「香港海港圖」一九七四年版現已開始發售，每份一元。

該份「香港海港圖」只有英文說明，所載資料比一九七三年版者為新。所有海港內航道位置，船隻行駛速度限制，各類浮泡及碇泊處位置，填海區位置等，均詳細在圖中列出。

干諾道中海事處總部及中區天星碼頭廣場政府刊物銷售處均有該圖出售。

民政署大角咀分處
由洋松街遷埃華街

旺角民政署設於洋松街之大角咀分處今日（星期一）遷往新址辦公。

該分處新址為大角咀埃華街八十五至八十七號大同新邨大眾樓。

「節約用水」運動開始

「節約用水」運動本週開始。其中一項宣傳主題為：「一切勿任由水龍頭滴水。」

政府發言人今日表示：為使主題更為明顯起見，有關當局決定以「節約用水」為主題，因為這個主題無論在中文或英文方面都能簡單表達整個運動的主旨。

至於宣傳運動的標記，當局仍然採用一個滴水的水龍頭作為標記，因此標記能直接了當表達運動的含義。

一個滴水的水龍頭象徵食水可從多方面浪費，它顯示如果用水的人粗心大意，對一個經常滴水的水龍頭置之不理，則每日可浪費食水十至二十五加侖。該標記亦顯示：一時疏忽，亦可能在其他方面浪費食水，例如：洗手或洗衣服時，忘記把盆子或浴缸塞上。

發言人指出：本月廿五日（星期三）將開始實施制水。為配合宣傳起見，一批分別印有中英文「節約用水」呼籲及運動標記的海報現已派發及在公共場所張貼。其他宣傳刊物，包括壁報及傳單，已在印製中，以便指導市民在家居生活方面盡量節約用水。

針鋒相對節目播出後

歡迎市民提書面意見

香港電台電視部製作的針鋒相對節目，由今晚（星期一）起，於每次節目結束後，歡迎市民用書面提供他對該節目討論內容的個人意見，寄交節目主持人收。節目主持人綜合各有關方面的資料，整理後轉送各有關部門作參考之用。

該節目主持人邀請市民踴躍參加這個為市民而設的民意測驗節目。

港台亦在播音方面加強討論與市民有切身關係的問題。

該台的「我們的環境面面觀」討論性節目，由港台副台長鄭鏡彬主持，逢星期六晚上九時卅分播出，週日上午九時重播，分四個獨立專題進行討論：（一）噪音干擾方面及空氣污染；（二）水面污染及地面污染；（三）房屋、交通及人口；（四）城市設計。每次均邀請專家參加討論。

爲興建屯門公路作準備
荃灣若干地方進行清拆

當局刻在新界荃灣若干地方進行清拆工作，以便展開建設費達數百萬元的屯門公路的建築工程。

清拆地區包括油柑頭、漢民村、柴灣角、菜園村、深井新村、深井東村、排棉角及嘉龍村。

此項清拆工作，由今（星期一）日開始進行，爲期約一週始完竣。

區內約有五百間建築物須清拆，其中大約三份之二是住宅，其餘的主要是豬舍及家禽欄舍。

受影響的村民五百餘人已獲安置入住葵盛、葵芳及石離等邨的居住單位。另六十人則獲提供入住安置區的便利。

荃灣理民府發言人說，所有受到清拆行動影響的人士，已獲照顧；同時，所有符合規定的養豬和耕種農民，亦已獲得賠償。

他補充說：迄今尚未領得賠償款項的家禽飼養農民，將於兩至三日內收到款項。

屯門公路計劃，與屯門新市鎮發展息息相關。該公路可減輕青山道的交通擠塞情況。

有關興建該條超級公路的二億二千二百萬元建築合約，已於本年六月間簽署。

清拆工作完成後，該等土地將於屯門公路實際工程開始時加以利用。